

Module/Course Handbook

Literary Translation					
Module/ Course Title	Student Workload	Credits (ECTS)	Semester	Frequency	Duration
	(340 minutes X 15 meetings)/60 = 85 hours	2 x 1.59 = 3.18 ECTS	Even semester	2 CU x 15 = 30	15 meetings
1	Types of courses a) Seminar b) Conference c) Practicum	Contact hours 2 x 110 minutes = 220 minutes	Independent study 2 x 60 minutes = 120 minutes	Class size 40 students	
2	Prerequisites for participation (if applicable) Translation Theory and Practice				
3	Learning outcomes(PLO+CLO) PLO 2. Being able to comprehend, analyze, and interpret literary and non-literary works in various genres and modes of communication. PLO 4. Being able to produce adequate translation and interpretation of both spoken and written texts from English to Indonesian and vice versa PLO 7. Being able to demonstrate English language proficiency as indicated by an English proficiency achievement equivalent to minimum CEFR level B2. PLO 8. Being able to demonstrate integrative and independent thinking, originality, imagination, experimentation, problem solving, ethical decision making or risk taking in thought, expression, or intellectual engagement. CLO: 1. being able to identify the key concepts of translation, its history, current state, general and particular aspects, and classification of the types of the translation 2. being able to translate literary texts (short stories, poems, haiku, and drama) of various types from English to Indonesian and vice versa using appropriate methods and principles 3. being able to demonstrate appropriate use of grammar and vocabulary in translating literary text 4. being able to independently solve complex linguistic and cultural problems which are parts of translation process				

4	<p>Subject aims/Contents</p> <ul style="list-style-type: none"> - Communication and culture - Interaction in a multicultural world - Short stories, poems, haiku, and drama - Translation principles/methods for different literary genres
5	<p>Teaching methods</p> <p>group work, lectures, discussions and seminars</p>
6	<p>Assessment methods</p> <p>Project assessment, portfolios of students work, written test,</p>
7	<p>This module is used in the following study programme/s as well</p> <p>undergraduate programme</p>
8	<p>Module Coordinator</p> <p>Dr. Widyastuti, S.S., M.Pd.</p>
9	<p>References</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Barnett, Sylvan, William Burto, William E. Cain. 2008. <i>An Introduction to Literature: Fiction, Poetry, and Drama</i>. New York: Pearson, Longman 2) Singh, Varsha. The Problems in Translating Poetry: Some Structural, Textual, and Cultural Issue. 3) Millan, Carmen, Batrina, Francesca. 2013. <i>The Routledge Handbook of Translation Studies</i>. London: Routledge 4) Coillie, J.V. & McMartin, J.(Eds). 2020. <i>Children’s Literature in Translation: Text and Contexts</i>. Belgium: Leuven University Press. 5) C.M. Mayo, “On Publishing the Literary Short Story”: http://www.cmmayo.com/onpublishingtheliteraryshortstory.htm